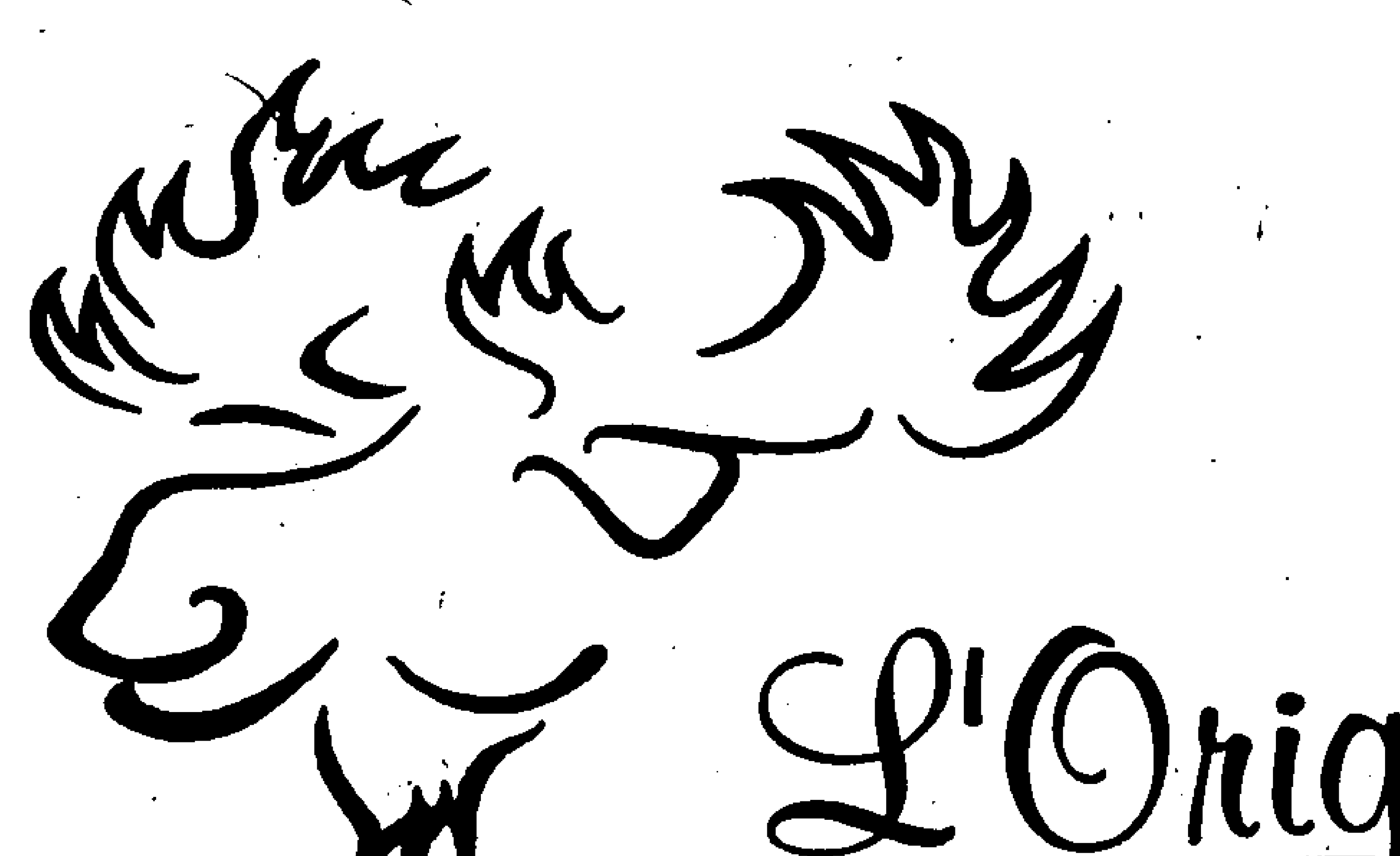




L'Orignal déchaîné

Volume 13, Numéro 7

26 janvier 1999

-SURVIVRE LE FROID SUDBUROIS P 2
-LE PRIX D'ESSENCE : QUEL INSULTE! P7
-SONDAGE DE LA BIBLIOTHÈQUE P 8-9
-PATRICE DESBIENS SUR SCÈNE P 10
-ÉQUIPE DE NATATION :
PRÊT POUR LE NOUVEL AN P 11

L'Orignal déchaîné

RÉDACTRICE EN CHEF
Lisa Breton
RÉDACTEUR ADJOINT
Joel Lafrance
TRÉSORIER
Natalie Thériault
SECRÉTAIRE
KerriLee Richardson
INFORMATICIEN
John Miller

L'Orignal déchaîné est le journal des étudiants et étudiantes francophones de l'Université Laurentienne. Il est le véhicule de l'opinion et de la créativité de tous ceux et celles qui veulent s'adresser en français à la communauté laurentienne.

L'Orignal déchaîné publie 1000 copie par numéro. Il est monté à l'aide de système d'ordinateur IBM et est imprimé par Journal Printing, à Sudbury. Il est distribué gratuitement sur le campus de l'Université Laurentienne, en divers points de distribution à Sudbury, ainsi qu'à un nombre croissant d'abonné.e.s.

Tout changement d'adresse, demande d'abonnement ainsi que tout exemplaire non-distribué doit être envoyé à l'adresse ci-dessous.

La responsabilité des opinions émises appartient à l'auteur de l'article, ainsi que la féminisation. L'édition générale, ainsi que le choix des titres et sous-titres sont réservés au comité de rédaction. Les textes et illustrations publiés dans L'Orignal déchaîné peuvent être reproduits avec mention obligatoire de la source.

Le prochain Orignal. d cha sortira des marais
Le 3 février 1999

La date de tombée pour les articles et les annonces du prochain numéro est
Le 27 janvier 1999

Les orig attendent ta collaborations!

Comment survivre le froid sudburois

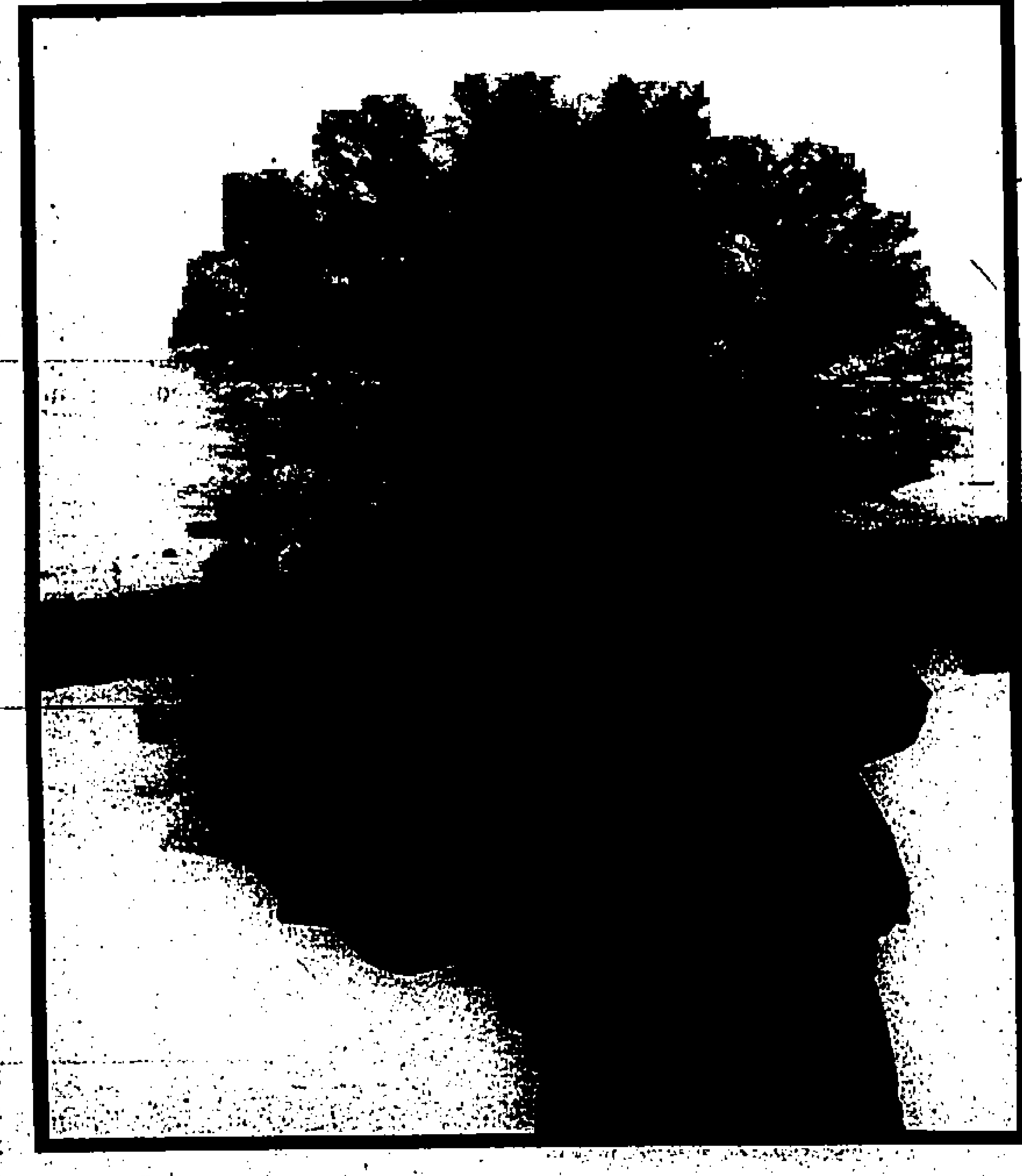
VOIR TABLEAU ÉOLIEN PAGE 5

Sylvain Dugas

Malgré le fait que le mois de janvier est pratiquement derrière nous, mère nature n'est pas prête ... sortir les bourgeons d'ici tôt. L'arrivée de l'hiver nous a amené de fortes quantités de neige mais surtout des températures extrêmement froides. Malheureusement, plusieurs personnes ne sont pas préparées à l'hiver canadien et les médias ne nous présentent pas toujours une bonne image au sujet des activités physiques extérieures.

NOS SOURCES

L'Orignal s'est récemment entretenu avec le professeur Ron Wallingford. Ce dernier a prit sa retraite il y a trois ans après avoir enseigné pendant presque 26 ans les sciences de l'activité physique à la Laurentienne. Depuis l'année scolaire 1990-91 jusqu'à ce jour, le professeur Wallingford fait des études sur la survie et les traitements de l'hypothermie en conjonction avec notre style de vie hivernal.



HYPOTHERMIE

L'hypothermie se définit comme étant un abaissement de la température normale du corps. On associe souvent l'hypothermie à quelqu'un ayant passé à travers la glace d'un cours d'eau. Cependant, l'hypothermie se produit aussi par exposition à des facteurs tels la vitesse du vent et la température. Le vent, éloigne la chaleur de l'épiderme, transporte l'air froid sous les vêtements, glaçant les tissus mouillés tandis que l'air froide agit directement sur les vaisseaux sanguins afin de contribuer à l'abaissement de la température du corps. L'eau a les mêmes effets que l'air puisqu'elle est aussi conductrice de chaleur, seulement 25 fois plus rapidement.

LES DIFFÉRENTS TYPES

Le premier type d'hypothermie est caractérisé par le grelottement, la difficulté à s'exprimer, à faire de mouvements complexes, un teint pâle et une température interne entre 36,5°C et 35°C. Le second comprend des grelottements involontaires, une mauvaise coordination des mouvements, un discours incohérent, non-chalant et parfois irrationnel accompagné d'une température entre 35°C et 33°C. Le dernier est caractérisé par une température interne moindre à 33°C, des grelottements violents, en vagues ou même une absence de ces derniers. La victime ne peut presque plus bouger, sa peau devient blanche, le rythme cardiaque diminue et les pupilles se dilatent. A 27°C la circulation sanguine s'arrête, la respiration et les battements cardiaque sont au minimum. Le corps est presque en hibernation à 25°C, la personne semble morte et risque même d'y passer dépendant de sa santé.

GELURE

Lorsque l'on parle d'hypothermie, le terme gelure n'est souvent pas loin derrière. Semblable à l'hypothermie, la gelure est une lésion localisée ayant aussi trois phases. On identifie la première par une pâleur ou une lueur bleuâtre de la peau et une sensibilit, accentuée. *La seconde phase* amène l'apparition de bulles claires et parfois une anesthésie complète. Lorsque les gelures sont profondes elles conduisent à la nécrose, qui elle est malheureusement suivie de l'amputation.

SYMPTÔMES

Si on présente la première phase des symptômes d'hypothermie et/ou de gelure, il faut à tout prix retirer les vêtements humides, stimuler l'activité musculaire et lentement réchauffer la victime en commençant par le thorax avec n'importe quel moyen possible (source de chaleur indirecte, sac de couchage, boisson tiède, bain tiède, etc.) Si la victime est à un stage avancé du malaise, il faut s'empresser d'amener la victime à un hôpital. Elle pourrait ainsi bénéficier de traitements comme les bains à température variable, l'auto-transfusion de sang chaud, l'introduction de sondes, et un respirateur à air chaud et humide. Si la victime se trouve dans une région isolée, sans source de chaleur, elle doit se mettre à l'abri du vent et adopter une position foetale sous des branches (épinettes, sapin) et de la neige. Si la victime se trouve en présence de quelqu'un d'autre, ils peuvent faire du bouche-à-bouche afin que ce dernier souffle de l'air chaude dans les poumons de la victime.

PRÉVENTIONS

Pour prévenir l'hypothermie et les gelures, il faut manger suffisamment, boire beaucoup d'eau, se tenir loin de drogues, d'alcool et de certains médicaments qui modifient les réactions de notre corps face au froid. On n'y pense pas souvent mais il faut aussi être reposé afin d'être capable de raisonner, de juger et surtout de grelotter afin de produire de la chaleur. En dernier, mais non le moindre, il faut savoir s'habiller. Nous perdons 50% de notre chaleur à la tête et au cou, alors il va sans dire qu'il faut porter une tuque. Pour ce qui est du reste du corps, on recommande de porter plusieurs épaisseurs minces. La première couche devrait être légère et poreuse afin qu'elle permette à la peau de rester sèche. Les couches intermédiaires se doivent d'être isolantes (laine pure ou polaire) afin d'empêcher la chaleur de s'échapper. La dernière couche est parfois surnommée la coquille puisqu'elle est non isolée et offre une protection contre les intempéries. Lorsque l'on voyage en voiture, on devrait toujours avoir une couverture à la portée de la main (pas dans la valise) ainsi qu'une source de feu comme un briquet accompagné d'une bougie.

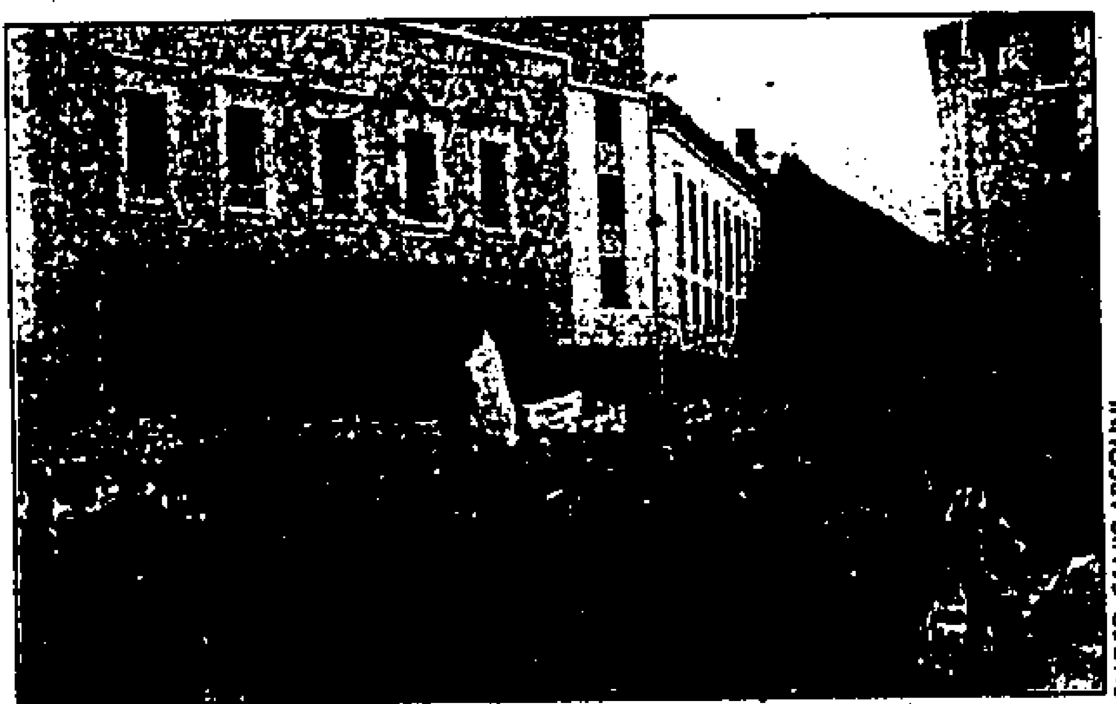
Contrairement à l'opinion général, il n'y a rien de mieux que de faire nos activités physiques en hiver, lorsque fait avec modération, nous a dit le professeur Wallingford. L'air froid qui entre nos poumons peut sembler inconfortable mais n'a aucun effets néfastes sur le corps. Les médias nous recommandent parfois de faire nos activités ... l'intérieur pendant l'hiver, mais l'air que nous respirons à l'intérieur d'un édifice est parfois pollué à cause pistes de l'Orignal déchaîné!



DIPLÔMÉS CHÔMEURS AU MAROC

Une jeunesse désœuvrée

Partout le chômage est endémique et nulle part la réalisation d'études supérieures ne garantit un emploi. Au Maroc, les chômeurs doivent non seulement lutter contre les politiques néo-libérales mais également contre la répression du pouvoir. Le 26 octobre dernier marquait le premier anniversaire du « lundi noir ».


PHOTO: SAMIR ARSOUNI

Manifestation populaire dans les rues de Casablanca au Maroc au printemps de 1999

FRANCE ISABELLE LANGLOIS

Dans un pays où 70 % de la population a moins de 30 ans et qui compte 46,8 % d'analphabètes, plus de 30 % des diplômés sont sans travail (soit plus de 400 000). La jeunesse urbaine est désœuvrée. À la campagne, c'est pire. Comme partout ailleurs les jeunes femmes sont davantage touchées. Elles constituent 60 % des effectifs de l'Association nationale des diplômés chômeurs (ANDC).

D'une part, le Maroc reste traditionnel et pauvre, et souffre d'un important taux d'analphabétisme. D'autre part, comme ailleurs, l'application des politiques néo-libérales a provoqué un haut taux de chômage, et ce, parmi les rares diplômés. La situation peut se résumer ainsi : alphabétisée ou pas, diplômée ou pas, la jeunesse marocaine est au chômage.

Répression et néo-libéralisme

Le problème n'est pas nouveau. Il prend sa source dans la crise économique des années 80. Par la suite, la situation s'est envenimée. Pourtant, l'ouverture démocratique des dernières années et la mise en place en 1998 d'un gouvernement d'opposition avait fait naître bien des espoirs, très vite déçus.

Au cours de la campagne électorale, les partis d'opposition réunis au sein de la Koutla ont affirmé que l'emploi représentait leur priorité. Mais, une fois au pouvoir, ils ont plutôt continué à répondre aux diktats du FMI et de la Banque mondiale, suivant la stratégie suivante : le développement de stages en entreprise de type « subvention d'insertion à l'emploi », l'incitation à l'auto-emploi et au micro crédit de type « travail autonome », et le développement de centres d'emplois de type « placement étudiant ».

À cette attitude néo-libérale s'ajoute une attitude policière, héritière des procédés en vogue sous Hasan II. Optimistes face au changement, oubliant les violences policières des émeutes de 90 et 91, les chômeurs diplômés ont organisé une large manifestation le 26 octobre 1998 dans les rues de Rabat, la capitale. La répression a été sévère, il y a eu plusieurs arrestations et blessés. Dans la mémoire populaire, cette journée est désormais celle du « lundi noir ».

Selon Lotfi Chengly, un militant de l'ANDC : « *Le message avait le mérite d'être clair. Le pouvoir n'est toujours pas prêt à accorder un quelconque espace d'expression au mouvement social ni à laisser éclore les revendications populaires. Notre manifestation entrait en totale contradiction avec les objectifs du pouvoir qui sont de noyer les revendications dans les commissions gouvernementales. Le gouvernement du changement est complice et soumis à l'appareil sécuritaire.* » Il faut rappeler ici, que le gouvernement d'opposition ne détient pas le pouvoir de trois ministères, dont le Ministère de l'intérieur qui est responsable des forces policières, et qui était jusqu'à tout récemment, sous le joug du ministre Driss Basri, nommé par le défunt roi.

Le droit de manifester

Mais la détermination des chômeurs, convaincus de la légitimité de leur lutte, n'a fait que s'accentuer. L'ANDC a organisé de nombreux sit-in qui ont cumulé le 26 avril dernier lors d'une manifestation nationale devant le parlement et à laquelle a pris part une foule estimée à 3 500 personnes.

« *Nous avions reçu une interdiction formelle de manifester et le passage de la police et de l'armée devant notre local visait à nous intimider,* explique Lotfi. *Cela n'a pas empêché le rassemblement populaire de devenir rapidement imposant. Syndicalistes, étudiants et citoyens de tout acabit étaient présents dénonçant la politique de classe du pouvoir, la répression, l'exclusion de la jeunesse.* »

Malgré ces succès, l'ANDC demeure aux prises avec plusieurs défis qui s'apparentent drôlement avec ceux de nos mouvements populaires : crise du mouvement étudiant, division entre les syndicats de plus en plus intégrés au pouvoir, faiblesse des courants de lutte de classes. En d'autres termes, une convergence des luttes difficile à réaliser. Enfin, à l'heure de la mondialisation, l'ANDC se demande comment se lier au mouvement international de résistance et de lutte contre le chômage alors que les expériences des uns et des autres apparaissent fort différentes. ●

LIVRES — Histoire du siège de Lisbonne

par José Saramago, auteur portugais



Deux histoires pour un seul roman. *Histoire du siège de Lisbonne* mérite qu'on s'y arrête. Écrit dans un style des plus contemporains, sa lecture vous fera voyager à travers l'histoire. Un vieux garçon, correcteur de son métier pour une respectable maison d'édition, devient soudainement écrivain et tombe amoureux. Pour avoir apporter une « simple » nuance à un manuscrit, il écrit « non » au lieu de « oui », il change le cours de l'histoire du Portugal. En l'an 1147, les Croisés ont-ils ou n'ont-ils pas aidé à assiéger Lisbonne occupée par les Arabes?

À coups de bonds de 850 ans dans le temps, le récit de José Saramago nous transporte d'une Lisbonne arabe, médiévale et chevaleresque, à une Lisbonne d'aujourd'hui, où les taxis sous la pluie sont pris dans les embouteillages. La vieille ville médiévale de la capitale portugaise sert de décor aux deux récits qui se croisent, s'enchevêtrent et se perdent l'un dans l'autre.

D'abord journaliste pendant de nombreuses années, l'auteur, José Saramago, s'est mis à la littérature la cinquantaine déjà bien avancée, pour le plus grand bonheur des lecteurs. L'an passé, il recevait le prix Nobel de littérature pour l'ensemble de son œuvre.

Histoire du siège de Lisbonne, Paris, Éd. du Seuil, collection Points, 1992, 342 p.

Bons baisers de l'Inde et du Pakistan



NAMASTE!

Je suis arrivée à Lahore au Pakistan le 7 novembre afin de régler les dernières technicalités des stages jeunesse d'Alternatives en Asie du Sud.

J'ai visité nos organismes partenaires et j'y ai rencontré des gens généreux, qui font un travail remarquable.

Le temps a vite passé et dans la nuit de mardi dernier, à l'aéroport international de Delhi en Inde, je trépignais d'impatience d'accueillir les 15 stagiaires inscrits aux programmes. Après trois mois de formation intensive à Montréal, ils allaient enfin débuter leur expérience outremer...

Nous avons découvert Delhi à pied, en taxi, en rickshaws, en autobus, et nous nous sommes imprégnés de couleurs, d'odeurs, d'émotions et de poussière ! Le moral est à son meilleur, même si la fatigue se fait sentir. C'est l'aventure en concentré !

Nous serons bientôt de retour à Lahore, vêtus de nos beaux salwar kamiz (vêtements pakistanais traditionnels) fraîchement achetés, et soulagés d'avoir passé avec succès (espérons-le) les multiples contrôles douaniers indiens et pakistanais. Demain, le travail commence ! Je n'ai aucun doute que tous vivront une expérience enrichissante...

*Kathy Poulin**

* Kathy Poulin est coordonnatrice des stages d'Alternatives en Asie du Sud.

HOROSCOPE

Natalie Thériault

Verseau (23 jan-22 fév)

L'homme de ta vie va de demander de faire un pas de plus dans votre relation de couple. Ne t'empresses pas trop. Il se peut qu'il ne te dévoile pas tout au sujet de sa relation avec son X!

Gémaux (23 mai-22 juin)

Tu as passé beaucoup de temps avec la parenté que tu aimes autant qu'un grain de sel pendant les fêtes. N'oublie pas que c'est tout a recommencer l'année prochaine! Quelle joie!



Balance (23 sept-22 oct)

Un, deux, trois mon cheval de bois, quatre, cinq six, j'aime suscer ta....réglisse. Voilà ce qui se prévoit pour vous, beaucoup de bonheur mais un bonheur célibataire!



Poissons (23 fév-22 mars)

Une bonne résolution pour l'année 2000 serait de toujours être honnête avec ceux que vous n'aimez pas et de ne jamais mentir à ceux que vous aimez. Cela inclus dévoiler le secret de ton amour pour ta jument!



Cancer (23 juin-22 juillet)

Tu vas te faire envoyer une lettre d'amour par quelqu'un avec qui tu travailles de près. Ne soit pas surpris si cette personne te demande en mariage.

Scorpion (23 oct-22 nov)

Tu vas maigrir de 25 livres dans les prochaines 24 journées. C'est dû au fait que tu as rencontré ton âme soeur. Tout l'énervement t'as obligé à passé beaucoup de temps aux toilettes!



Bélier (23 mar-22 avril)

Il serait de mise de songer à une pré-retraite car ta santé mentale passe avant tout. C'est bien trop stressant les affaires au Burger King!



Lion (23 juillet-22 août)

Tu vas partir en voyage avec quelqu'un de l'école, et se sera un voyage inoubliable. Vous visiterez la jungle et vous allez vivre des expériences très bizarres. Attention aux serpents ils peuvent avoir l'apparence et le toucher de quelque chose d'autre!



Sagittaire (23 nov-22 déc)

Ta meilleure amie te donnera finalement ton cadeaux de Noël. Accepte-le avec un gros sourire. Si tu trouves ça laid, redonne-lui et dis lui que ton chien Cuddles va le manger!



Taureau (23 avril-22 mai)

Tu t'es laissé emporter par le moment et la magie des fêtes. Tu as rencontré la personne de tes rêves, ne gâche pas ce temps avec cette personne, il n'y en aura pas d'autre comme elle!



Vierge (23 août-22 sept)

Ne vous faites pas attraper a suscer votre grosse orteil. Cela pourrait être désastreux pour votre réputation! Surtout si vous l'avez enrobée de beurre d'arachide!



Capricorne (23 déc-22 jan)

Il semble que tu vas être approché pour comblé un poste important pour une firme internationale. Avant d'accepter, faites certain que vous allez pourvoir recevoir l'Otignal déchaîné, sinon n'acceptez pas l'emploi. Vous serez misérable!

Qu'est-ce que la Journée des Fondateurs?

L'Université Laurentienne célèbre chaque année ses fondateurs avec une journée fériée qui a lieu le troisième lundi de février. Bien que tout le monde soit ravi du congé, peu savent à qui ils le doivent.

Quelques dates historiques

L'Université de Sudbury - à l'origine le collège Sacré-Coeur, fondé par les jésuites en 1913 - a été créée en 1957. Bien des années auparavant, beaucoup de discussions avaient eu lieu au sujet de la création d'un établissement d'enseignement postsecondaire à Sudbury. Un rapport présenté le 2 septembre 1959 a donné une forte impulsion à ce projet. Un comité spécial, formé sur invitation de l'Université de Sudbury et présidé par Ralph D. Parker, d'Inco, a convenu que « le besoin d'études d'un niveau plus élevé dans le nord de l'Ontario serait mieux satisfait par une université solide et non confessionnelle et a recommandé que les parties s'unissent pour obtenir du gouvernement provincial la permission de créer une université avalisée, gouvernée par un conseil non confessionnel dans un système de collèges confessionnels constituants, chacun chargé de l'enseignement de matières telles que la philosophie et la religion et d'offrir à la population étudiante le logement en résidence ».

En janvier 1960, l'Université de l'Église unie a été créée à Sudbury avec le nom de Université Huntington, d'après le nom du révérend Silas Huntington, le premier missionnaire qui a célébré des offices religieux à North Bay et à Sudbury. Le 28 mars 1960, l'assentiment royal était donné à la *Loi concernant l'Université de Sudbury*, la *Loi constituante de l'Université Huntington*, la *Loi constituante du Collège Lalemant*, et la *Loi constituante de l'Université Laurentienne de Sudbury*. R.D. Parker et des représentants des églises catholique, unie et anglicane ont assisté aux cérémonies.

Le 7 mai 1960 a eu lieu, à l'hôtel Nickel Range, de Sudbury, la première assemblée du Conseil des gouverneurs. R.D. Parker a été nommé président du Conseil, qui était constitué de 24 membres désignés par les églises catholique, unie et anglicane et le gouvernement provincial. La seule femme du Conseil était le docteur Faustina Kelly-Cook, médecin nommée par le gouvernement. La tâche principale du Conseil, à cette assemblée, était de former des comités. Benjamin F. Avery, d'Espanola, a été choisi pour présider le comité de direction, Donald L. James a été nommé à la tête du comité des finances et George C. Tate a été chargé de présider le comité des biens immobiliers. C'est au jésuite Père Émile Bouvier qu'est échu l'honneur d'être le premier recteur de l'UL.

LE LANGAGIER

Le **langagier** est le bulletin linguistique du **Département de français et de traduction de l'université Laurentienne.** Les rédacteurs ont gracieusement permis de le rendre plus accessible par l'intermédiaire du journal des étudiants.es francophones et francophiles de l'université. Ce bulletin vous offre des conseils qui vous seront utiles lors des *compositionnages* et du *parlage.*
Dans chaque numéro, vous trouverez plusieurs exemples d'usage fautif de mots familiers. Continuez à lire et vous retrouverez la correction de ces termes suivi de ficelles du métier pour vous ramener à la règle!
Faites-nous parvenir vos suggestions, et vos embêtements de la langue française (coman ça dé difikulter den le langue français? Ça's peu pâ!) et nous demanderons au Docteur de la langue de nous remédier de notre mômaluséphobie. Amheu!sez -vous bien!

JAQUETTE
Un jour, une recteur de l'Université Laurentienne, scandalisé du fait que les professeurs ne portaient pas le complet approprié au statut professoral (époque préhippies!) émit l'ordonnance que « les professeurs devront dorénavant porter la jaquette » en salle de classe. Les professeurs de langue anglaise avaient compris qu'ils devaient porter le complet avec veston, mais les Francophones, eux n'ont pas encore fini de s'esclaffer 30 ans après l'injonction!

En effet, bien que l'anglais tienne jacket de l'ancien français jaquet « jaque (vêtement court à manches que portaient les paysans, dont est dérivé le prénom Jacques), le terme, en français moderne, ne désigne plus ce vêtement court à manches. Il signifie plutôt : une longue chemise de nuit; une veste féminine de tailleur, boutonnée par-devant; une chemise à caractère publicitaire qui recouvre un livre, un disque. En France, le mot jaquette est encore employé dans le sens d'un « vêtement masculin de cérémonie à pans ouverts descendant jusqu'aux genoux ». On se souviendra que le premier ministre Trudeau a signé le rapatriement de la Constitution en jaquette, devant la Reine d'Angleterre! (juré vrai, foi de Langagier!)

Le recteur aurait pu dire : « Je prie les professeurs de porter dorénavant la veste ». Mais les professeurs anglophones seraient apparus en classe portant une « vest » (« a sleeveless garment worn over a shirt or blouse »), tandis que les Francophones auraient porté une « vêtement court avec manches, ouvert devant »). Pas étonnant qu'on parle de « deux solitudes » dans ce pays!

PAVEMENT
Ce terme ressemble en tout à l'anglais pavement et l'explication est simple : l'anglais a emprunté au français, dans le Moyen Age, ce dérivé du verbe paver, lui-même devenu en anglais to pave, qui a donné des expressions idiomatiques comme to pave the way, paved with good intentions.

En français moderne, pavement désigne le résultat de l'action, c'est-à-dire la partie pavée d'une surface, notamment d'un chemin. Au XVe siècle, pavement signifiait aussi l'action de paver, mais ce sens a disparu sous la concurrence de pavage, « le travail qui consiste à paver une rue, une chaussée, au moyen de pavés ».

Notons que si, à l'origine, on recouvrait les routes de pavés (blocs de pierre, de bois, etc.), on se sert, de nos jours, d'un mélange d'asphalte et de granulats minéraux. On pourrait, à la rigueur, utiliser le terme pavé pour désigner le revêtement asphalté d'une route moderne, mais le terme n'a pas, à strictement parler, cette extension en français. On doit plutôt recourir à une expression comme « revêtir une chaussée », « appliquer un revêtement d'une route ».

BLOC APPARTEMENT
Sous l'influence de l'anglais, on utilise couramment l'expression « bloc appartement », mauvais claque apartement block, comme le sont les expressions « maison à appartements », « bloc à appartements », « immeuble à appartements ».

Le concept à rendre est assez clair : il s'agit d'un immeuble collectif divisé en appartements et où les locataires partagent des services communs tels que le chauffage, l'ascenseur, la buanderie, etc. Le terme qui convient est immeuble d'appartements ou immeuble de logements ou, tout simplement, immeuble.

Les expression « immeuble à logements » et « immeuble à appartements » sont à éviter car la préposition « à » exprime la fonction et non le contenu. Or, un immeuble est composé de logements ou d'appartements. Pour mieux comprendre la distinction entre « à logements » et « de logements », comparez « un pot de café » et « un pot à café ». C'est donc la préposition « de » qu'il faut retenir car elle exprime la notion de « contenu ».

LIBRAIRIE
Le Francophone minoritaire dans un pays à dominance anglophone s'y fait prendre à chaque fois! « Je vais étudier à la librairie…pardon, à la bibliothèque ». Pourquoi le français désigne-t-il cet endroit par le terme bibliothèque et le magasin de livres par librairie, alors que l'anglais utilise library pour bibliothèque et bookstore pour librairie? Quel chassé-croisé!

Librairie est un très ancien emprunt au latin impérial libraria (1365) (dérivé de liber = livre) que l'anglais a lui-même emprunté au français au XVIe siècle sous la forme librarie. Ce terme désignait, en latin, en français et en anglais, l'endroit où l'on rangeait des livres. Par exemple, Montaigne se retirait dans sa librairie pour méditer et écrire. L'anglais a conservé ce sens originel jusqu'à nos jours.

Le terme concurrent, bibliothèque, est d'origine latine, bibliotheca, et grecque (biblio = livre, et thêkê = case, armoire aussi en anglais, emprunté de la même souche latine et grecque, mais son usage s'est spécialisé pour signifier « a collection, a catalogue of books ». En français, le sens métonymique de « bâtiment où se trouvent de nombreux livres » n'est apparu qu'à la fin du XVIIe siècle et il a été conservé jusqu'à présent.

Comment bibliothèque est-il venu à supplanter librairie en parlant du lieu où l'on conserve les livres? Pour l'explication, il faut passer par le terme librairie (latin librarius) qui désignait un auteur, un copiste qui fabriquait et vendait des livres.

Avant l'apparition de l'imprimerie, le libraire était donc un personnage central pour la diffusion des écrits et des livres. Mais à partir de 1460, les nouvelles techniques d'impression ont ajouté au rôle traditionnel du libraire celui de fabricant et de marchand de livres.

Ainsi, en français, la bibliothèque est dirigée par un bibliothécaire en chef, tandis qu'en anglais, la library l'est par un Chief Librarian. À chacun le choix de ses mots!

SUITE DE LA PAGE 2

FACTEUR ÉOLIEN

(FACTEUR D'ABAISSEMENT DE LA TEMPÉRATURE DÛ AU VENT)

Vitesse du vent(km/h)			16	24	32	40	48	56	64
Temp. réelle (°C)	0	-2	-8	-11	-14	-16	-17	-19	-19
	-5	-7	-14	-18	-21	-23	-25	-26	-27
	-10	-12	-20	-25	-28	-31	-33	-34	-35
	-15	-18	-26	-32	-35	-38	-40	-42	-43
	-20	-23	-32	-38	-43	-46	-48	-50	-51
	-25	-28	-38	-45	-50	-53	-56	-57	**-59**
	-30	-33	-45	-51	-57	**-61**	**-63**	**-65**	**-67**
	-35	-39	-51	**-59**	**-64**	**-68**	**-71**	**-73**	**-75**
Extrêment dangereux	-40	-44	-57	**-65**	**-71**	**-75**	**-79**	**-81**	**-83**
	-45	-49	**-63**	**-72**	**-78**	**-83**	**-86**	**-89**	**-90**
	-50	-54	**-69**	**-79**	**-85**	**-90**	**-94**	**-96**	**-98**

Devinette à l'Orignal

Lisa Breton

1. Lequel de ces trois ingrédients n'entre pas dans la préparation de la sauce piquante ? :

- le vinaigre
- le cornichon
- le ketchup

2. Que signifie l'expression "siffler un verre" ? :

- Boire avec une paille
- Boire d'un trait
- Goûter plusieurs vins différents

3. Quelle est l'oeuvre la plus connue de Gustave Eiffel ?

4. Quelle est la spécialité de Montélimar ?

5. Quel gâteau mange-t-on pour fêter l'Epiphanie ?

6. Ce vin blanc mousseux est la spécialité de Reims. Quel est son nom ?

7. Quel est le fruit le plus naïf?

8. Qu' est-ce que la saumure ?

9. Quel est le plat préféré de Popeye ?

10. Qu'est-ce qu'un en-cas?

11. Quelle est la boisson qui n'aime pas attendre ?

12. Je suis un petit salon mais aussi un biscuit. Qui suis-je?

13. Chez les Hindous, quel est l'animal qu'il ne faut pas manger?

14. Avec quels légumes prépare-t-on le gratin dauphinois ?

15. Quelle est la spécialité de la ville de Commercy ?

16. Quel est le champignon qui est à la fois beau et laid?

17. Qu'est-ce qu'un croque-madame ?

18. Qu'est-ce que le pain azyme ?

19. La sangria est la spécialité de quel pays ?

20. Quelle est spécialité de la ville de Caen ?

21. Qu'est-ce qu'une assiette anglaise ?

22. Qu'est-ce que du lait de poule ?

23. Qu'est-ce qu'un tournedos ?

24. Avec quoi fabrique-t-on le boudin noir ?

25. Qu'est-ce qu'un quatre-quarts ?

26. La pistache est le fruit de quel arbre ?

27. Quel est le plat préféré de d'Astérix et d'Obélix ?

28. Il peut être fait de neige... ou d'avoine!

29. C'est un immense morceau de glace qui flotte et qui se déplace dans l'eau.

30. C'est un équipement sportif très pratique l'hiver ou lorsqu'on joue au tennis.

31. C'est un sport d'hiver qui a été inventé au Canada dans les années 1870.

32. Ce rongeur, brun l'été et blanc l'hiver, utilise un camouflage pour ne pas se faire chasser.

33. C'est de la pluie congelée.

34. C'est le nom du continent que l'on nomme aussi le pôle Sud.

35. C'est un animal qui vit dans le froid de l'Arctique. C'est aussi un code pour transmettre des messages.

SUITE DE LA PAGE 4...

En septembre 1960, enfin, l'Université Laurentienne de Sudbury a débuté ses activités avec des programmes offerts par la faculté des arts et des sciences et les divisions de génie, d'administration des affaires et de sciences infirmières.

Il a fallu beaucoup d'énergie, de dévouement et de détermination pour mener à bien la création de cet établissement qui, par son caractère non confessionnel, bilingue et son organisation en fédération, n'avait pas d'égal, à cette époque-là, dans toutes les provinces du Canada. Pour cette immense tâche, nous sommes tous redevables à ses fondateurs :

- Robert James Askin
- Benjamin Franklin Avery
- Harold Bennett
- Robert Campeau
- William Stanley Cole
- Jean-Noël Desmarais
- Ernest Cecil Facer
- Horace John Fraser
- Donald Leslie James
- Nigel Mordaunt Kensit
- Joseph Armand Lapalme
- John William McBean
- James Wesley McNutt
- James Richard Meakes
- George Merle Miller
- Ralph Douglas Parker
- Alibert St. Aubin
- Adjutor Joseph Samson
- George Clement Tate

Le 15 janvier 1976, à l'asseblée ordinaire du Sénat, E.J. Monahan, appuyé par R.R. Wallingford, a proposé que, « à partir de l'année scolaire de 1976-1977, la Journée des Fondateurs soit observée le troisième lundi de février et que le reste de la semaine soit la semaine d'étude ». La proposition a été approuvée à l'unanimité.

Ateliers des carrières de ce semestre

Ce semestre, il y aura divers activités reliées aux carrières dont tout le monde pourra profiter, quel que soit les niveaux d'études à l'Université.

Arts ou sciences – 1re année. Avez-vous songé à ce que sera votre concentration l'année prochaine? Il y a le côté études de la question et pour trouver des réponses et des conseils sur le programme de votre choix, vous devriez voir votre conseiller pédagogique. Mais il y a aussi une question plus importante : dans quelle profession voulez-vous engager?

Dernière année. Vous avez déjà pensé sérieusement à votre avenir, j'espère, et vos plans de carrière sont établis. Si ce n'est pas le cas, voici venu le temps de le faire. Ceux qui sont à mi-chemin de leurs études cependant ne devraient pas non plus négliger cette question. On peut toujours réexaminer les décisions déjà prises et les possibilités offertes dans le domaine choisi. La planification de votre carrière, le choix de ce que vous voulez faire dans la vie, c'est un travail de tous les jours et même, je le souhaite, de toute votre vie.

Pour vous aider dans ce choix et dans l'organisation de vos cours, le Centre d'orientation et d'information offre chaque semaine un atelier. Cet atelier a déjà été offert pendant le premier semestre et le nombre d'inscriptions a été élevé.

L'atelier comprend l'application du test d'inventaire d'intérêts Strong et du test Myers-Briggs qui vous aideront à déterminer vos objectifs professionnels. Après l'atelier, lorsque les résultats arriveront, chaque personne rencontrera un conseiller pour passer ces résultats en revue.

Horaire des ateliers
Lieu : salle L-338
3e étage de l'édifice Parker

	MARDI	MERCREDI
	13h – 13h45	13h30 – 14h15
JANVIER	18 (anglais)	26 (français)
FÉVRIER	1er (anglais) 15 (français) —	9 (anglais) Semaine d'études
MARS	— 14 (anglais) 28 (français)	8 (anglais) 22 (anglais) —

La participation à chaque atelier est limitée à dix personnes. Vous êtes invités à vous inscrire au Centre d'orientation et d'information, salle L-210, au 2e étage de l'édifice Parker, tél. 673-6506 (continuez dans le couloir après la Librairie).

Voici donc l'occasion de jeter les fondations de votre carrière, de commencer à en définir la direction.

ÉTUDIER LA MÉDECINE DANS LE NORD DE L'ONTARIO: UNE POSSIBILITÉ POUR LE FUTUR!

Natalie Thériault

Suite à une enquête traitant des questions de réserve et de répartition des médecins en Ontario menée par le docteur Robert McKendry sous la supervision de l'honorable Elizabeth Witmer, un rapport final sera disponible. Ce rapport comportant un évantail de recommandations a pour but de remédier la situation des régions du Nord-Ontario mal desservies.

Une des solutions préposées constitue la création d'une nouvelle école de médecine dont la mission est de recruter et de former les étudiants pour travailler spécialement dans ces régions. Le docteur McKendry recommande de fonder cette école dans le Nord-Ontario et de l'implantée aux universités Laurentienne et Lakehead. Ceci fait, la pénurie de médicins expérimentés dans les régions rurales et du nord serait abolie.

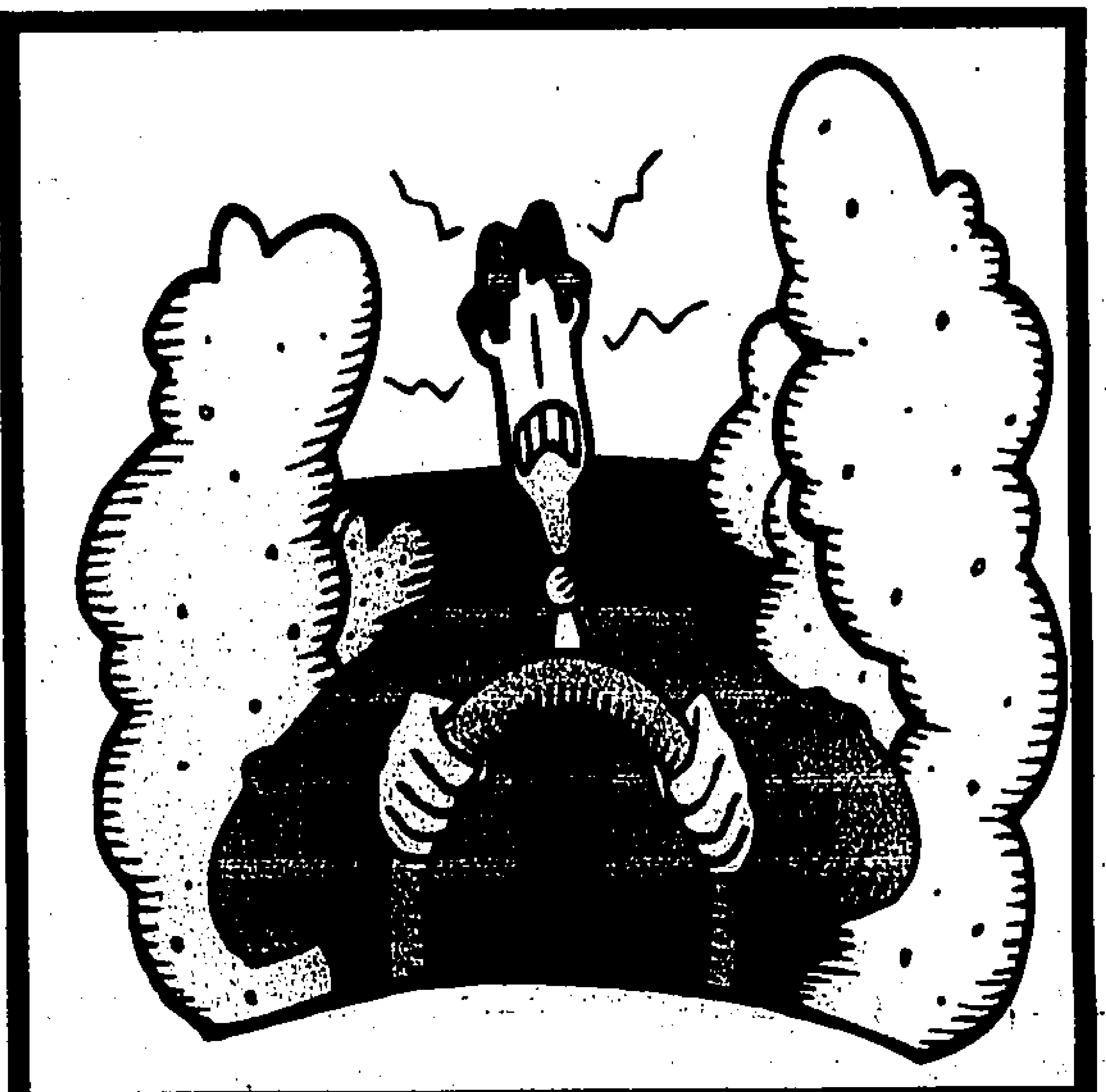
Les conclusions dressées le groupe d'experts nommés par la ministre Witmer sera remis d'ici le mois de juillet 2000.

Évidemment, l'emplacement d'une telle école bénéficierait les gens de la région. M. Geoffrey Tesson, directeur général des initiatives en matière de santé à l'Université Laurentienne est du même avis. Il dévoile : « Voici une excellente ouverture pour l'Unviersité Laurentienne et le Nord-Ontario. Nous nous ferons un plaisir de collaborer aavec les partenaires de la santé de la collectivité et nos collègues de l'Université Lakehead pour convaincre le groupe d'experts. »

Y'a pas des lois contre ça?

Joël Lafrance

Bon! Je ne sais pas ce que vous pensez, mais il y a un petit problème qui affecte notre ville, notre province et notre pays : le coût du gaz! Je suis encore un jeune homme et je me souviens que dans mon temps (quand j'ai commencé à conduire) un litre d'essence me coûtait seulement $0,45. Aujourd'hui le prix flotte dans les environs de $0,64 à $0,70 et parfois plus. C'est quoi l'affaire?



Ce liquide précieux nous coûte les yeux de la tête ces jours-ci! Puis en plus, les propriétaires des stations d'essence jouent le yoyo avec le prix. Je comprends bien qu'une hausse de prix est nécessaire au cours des années mais quand le prix fluctue de six à sept sous dans moins de vingt quatre heures...il devrait avoir des lois qui régit des choses comme ça! Il existe des lois contre la hausse maximum pour un loyer et des lois contre le *dumping* pour nous protéger contre les «méchants» qui nous font concurrence. Donc n'est-il pas logique que le gouvernement devrait protéger les consommateurs de cette injustice. C'est comme si les propriétaires des stations d'essence peuvent nous voler en pleine journée quand ils le veulent. Puis, qui régit le prix? Est-ce que c'est un *big shot* d'une des grandes compagnies, comme Esso, Shell, Petro-Canada (faut bien que notre gouvernement ait sa main dans le bocal de biscuits) qui se lèvent du mauvais côté du lit qui décide de nous imposer une hausse. Ou bien c'est l'inverse. Quand le *big shot* a la chance de se réveiller tard le matin il nous gâte avec une réduction de prix.

Le plus choquant je crois est le fait que le prix peut changer en pleine journée. Prenons un exemple personnel. Durant le temps des fêtes, j'étais en train de faire mes comissions après une journée de travail et j'avais besoin de faire le plein. Maintenant, à la recherche d'un poste d'essence, j'en vis deux : un en face de l'autre. Je me suis vite apperçu qu'il y avait une queue à l'une des stations car son prix était environ six ou sept cents moins que l'autre. Donc je me mets en ligne pour faire le plein. Finalement, il reste seulement l'auto en avant de moi et ça sera mon tour. L'homme sort de son véhicule et...il n'en croit pas ses yeux! Le caissier venait tout juste de changer le prix pour miroiter celui en face. La hausse s'est faite en pleine journée et de plus de six cents... C'est simplement ridicule! Une hausse de quelques cents, je peux comprendre mais le marché du pétrole n'est pas aussi volatile que le produit lui même.

Il est de valeur que nous avons besoin de cette commodité. L'essence nous est presque indispensable aujourd'hui. En plus des changements avec nos frais de scolarités (toujours en hausse), nos dettes étudiantes, nos manuels scolaires (y'en a encore qui ne sont pas entrés!!), le prix du gaz est simplement une autre gifle à nous les étudiants (et tout les autres consommateurs) qui doivent maintenant le justifier. J'espère que le gouvernement ou même les propriétaires sauront solutionner le problème. Je sais que je rêve. Mais il faut s'essayer!

RÉSULTATS

0 – 10

Tu racontes encore les pharces de la poule qui traverse le chemin en crampant de rire. Un petit conseil : l'université Laurentienne profite des étudiants comme toi. Pendant que te t'essayes et ressaye à recevoir un diplôme, l'université prend ton $40,000 en souriant discrètement. Donc, abandonne tes efforts. Garde ton argent pour acheter ta roulotte : futur demeure. Trouve toi un emploi à Burger King ou quelque chose de ce genre.

11 – 20

Félicitation! J'imagine que tu connais tous les mots de la chanson thème « Passe Partout ». Lorsque tu ne parles pas, tu parais intélligent (e). Tu es le genre qui croit que c'est « cool » de danser sur les haut-parleurs à « Ralph's ».

21-35

Tu es les genre qui regarde les réponses pour compléter ton livret des « Mots croisés : les plus faciles! » En d'autres mots, tu es plus triste que les gens figurant parmi les résultats 0 – 10. Pourquoi? T'ES TRICHEUR!!!!! Ou bien t'es professeur et tu n'as pas autres choses à faire que de te rensiegner au sujet de ces petites niaiseries inutiles qui font endormir tes collègues et écoeurer tes étudiant (e)s.

Réponses des devienettes de la page 6

1. Le ketchup	20. Les tripes
2. Boire un trait	21. Un assortiment de viandes froides et jambon
3. La tour Eiffel	22. Jaune d'oeuf battu dans du lait chaud avec sucre
4. Le nougat	23. Une tranche de filet de boeuf épaisse et entourée de barbe
5. La galette des Rois	24. Avec du gras et du sang de porc
6. Le champagne	25. Un gâteau dont les ingrédients ont tous les même poids
7. La poire	26. Le pistachier
8. De l'eau très salé dans laquelle on met des aliments pour les conserver	27. Le sanglier rôti
9. Des épinards en boîte	28. Flocon
10. Un repas préparé en cas de besoin	29. Iceberg
11. Le citron pressé	30. Raquette
12. Un boudoir	31. Hockey
13. La vache	32. Lièvre
14. Des pommes de terre	33. Neige
15. Les madelaines	34. Antarctique
16. Le bolet	35. Morse
17. Un croque-monsieur surmonté d'un oeuf sur le plat	
18. Du pain cuit sans levain	
19. L'Espagne	

SONDAGE DE LA BIBLIOTHÈQUE J.N. DESMARAIS

Étudiante - Étudiant

Directives: Veuillez cocher la réponse appropriée, ou l'écrire, le cas échéant.

1. Qui êtes-vous? (cocher toutes les réponses pertinentes):

Étudiante ou étudiant de la Laurentienne: Temps partiel ___ Plein temps ___
Programme de 1er cycle: 1e année 2e année 3e année 4e année
Programme de 2e cycle
Autre (préciser):

2. Quel est votre concentration?

3. À quoi vous attendez-vous de la bibliothèque?

4. Utilisez-vous souvent les services suivants?

	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Parfois	Jamais
a) aires d'études	___	___	___	___	___
b) archives / livres rares	___	___	___	___	___
c) ateliers	___	___	___	___	___
d) audiovisuel	___	___	___	___	___
e) catalogue en direct	___	___	___	___	___
f) index et résumés en format électronique	___	___	___	___	___
g) lecteur de microformes / imprimante	___	___	___	___	___
h) photocopieuses	___	___	___	___	___
i) prêt	___	___	___	___	___
j) prêt entre bibliothèque / livraison de document	___	___	___	___	___
k) publications officielles	___	___	___	___	___
l) réserve	___	___	___	___	___
m) ressources sur l'Internet	___	___	___	___	___
n) service de référence	___	___	___	___	___
o) autres	___	___	___	___	___

5. Quelle est votre évaluation des services suivants:

	Supérieurs	Bons	Satisfaisants	Médiocres	Sans objet
a) aires d'études	___	___	___	___	___
b) archives / livres rares	___	___	___	___	___
c) ateliers	___	___	___	___	___
d) audiovisuel	___	___	___	___	___
e) catalogue en direct	___	___	___	___	___
f) collection de revues	___	___	___	___	___
g) collection des livres	___	___	___	___	___
h) index & résumés en format électronique	___	___	___	___	___
i) lecteur de microformes / imprimantes	___	___	___	___	___
j) photocopieuses	___	___	___	___	___
k) prêt	___	___	___	___	___
l) prêt entre bibliothèque / livraison de document	___	___	___	___	___
m) publications officielles	___	___	___	___	___
n) réserve	___	___	___	___	___
o) ressources sur l'Internet	___	___	___	___	___
p) service de référence	___	___	___	___	___

6. Dans l'ensemble, est-ce que les services offerts par la bibliothèque répondent à vos besoins?

Supérieurs Bons Satisfaisants
Médiocres Sans objet

EN VEDETTE!

Un chancelier parmi nous

Natalie Thériault

M. Theodore Jewell est devenu le premier chancelier de l'Université Huntington. L'originaire de Kapuskasing a travaillé pendant longtemps comme membre et président du Conseil des régents. Depuis 1951, M. Jewell a enseigné à Timmins et à Kapuskasing et a aussi occupé un poste comme directeur adjoint. En 1987, il reçoit le prix d'excellence dans l'enseignement du Collège Canadore. Diplômé de l'Université de Toronto et du Royal Conservatory of Music (diplôme d'organiste décerné par la American Guild of Organists), M. Jewell reçoit l'honorable distinction de membre titulaire honoraire de l'Université Huntington. Il s'est bien impliqué dans les paroisses de Guelph, Timmins et Kapuskasing comme organiste et sert de juge dans les compétitions grâce à sa connaissance du piano.

Cet homme a beaucoup d'expérience dans le domaine des affaires municipales. Il a comblé le poste de maire de la ville de Kapuskasing de 1980 à 1991 et il a été proposé pour l'Ordre de l'Ontario en 1999.

C'est avec plaisir que l'Orignal déchaîné souhaite la bienvenue à M. Theodore Jewell, premier chancelier à l'Université Huntington.

---

7. Avez-vous assisté à des ateliers de la bibliothèque?

Oui Non Ne convenait pas Aucun intérêt

Si la réponse est Oui, procéder à 7.a) et 7.b).

7.a) Le cas échéant, est-ce que c'était dans le cadre d'un cours?

7.b) Assisterez-vous à d'autres ateliers?

8. Est-ce que les heures d'ouverture de la bibliothèque répondent à vos besoins?

Oui Parfois Non

Du lundi au jeudi	8h30 - 23h
Vendredi	8h30 - 18h
Samedi	10h - 17h
Dimanche	12h - 19h

8.a) Si l'on modifiait ces heures, quel changement répondrait le mieux à vos besoins? Choisissez qu'une seule réponse.

Les heures actuelles sont satisfaisantes	Vendredi soir
Ouverture à 8 h	Samedi soir
Les heures de la semaine, en soirée	Autre (préciser)

9. Est-ce que les heures d'ouverture du service de référence répondent à vos besoins?

Oui Parfois Non

Du lundi au jeudi	9h - 20h
Vendredi	9h - 16 h 30
Samedi	10h - 17h
Dimanche	12h - 19h

9.a) Si l'on modifiait ces heures, quel changement répondrait le mieux à vos besoins? Choisissez qu'une seule réponse.

Les heures actuelles sont satisfaisantes	Vendredi soir
Ouverture à 8 h	Samedi soir
Les heures de la semaine, en soirée	Autre (préciser)

10. Quels sont les services de la bibliothèque que vous aimez le plus?

11. Inscrivez par ordre de priorité les changements et les améliorations que l'on devrait apporter.

12. Commentaires

Prière de retourner le sondage par courrier à Lionel Bonin, le Directeur de la bibliothèque ou le déposer dans la boîte devant le buste de J.N. Desmarais à l'entrée de la bibliothèque.

EN AVEZ-VOUS SOUPÉ DE LA DEINDE?

Le temps des fêtes est terminé. L'école recommence! Malheureusement diront certains, encore diront les autres. Hélas! Nous ne sommes pas victimes de l'apocalypse. Donc, pour ceux qui se sont rendus à Jérusalem pour les vacances, tant pis! Il faut finir votre année scolaire.

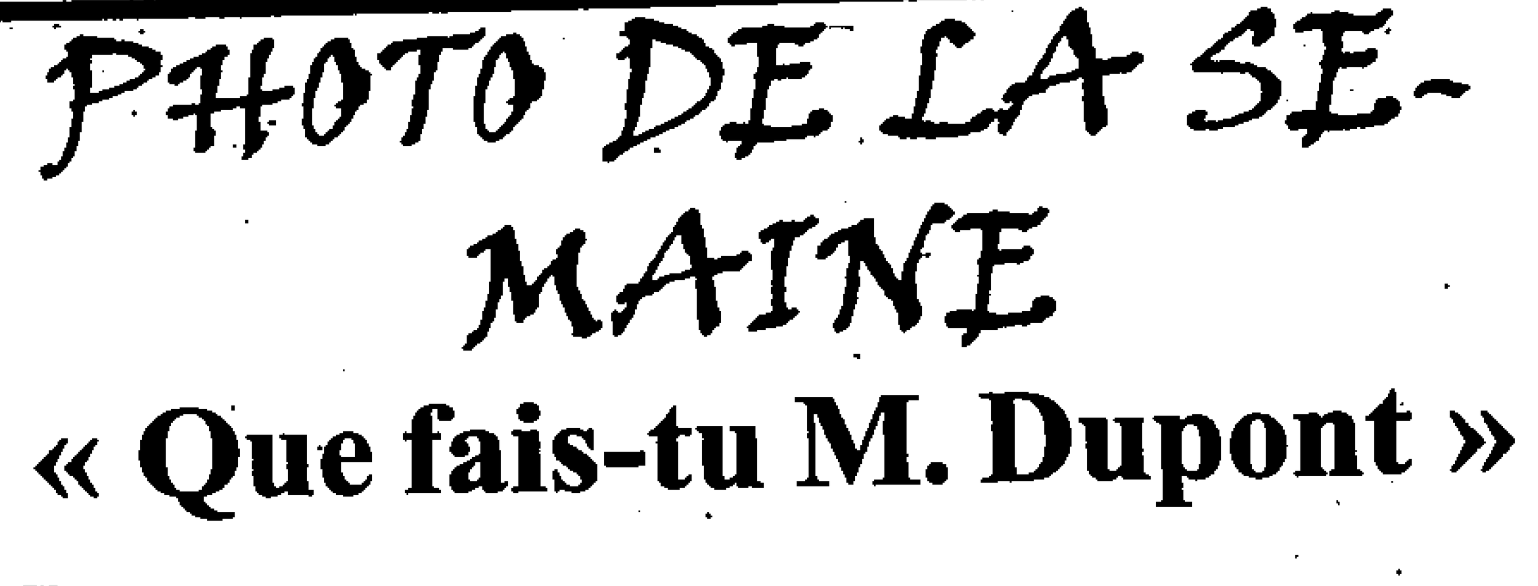
En ce début du nouveau millénaire, le personnel du Centre de rédaction universitaire tient sans faute après avoir mangé de la dinde, de la soupe à la dinde, de la choucroute à la dinde, de la deinde à la dinde et de la dinde à la deinde... à vous souhaiter un beau retour. Eh! En passant, trouvez-vous que ça sent la dinde? Parlant de dinde, saviez-vous que JELL-O fait du pudding au chocolat? Pis que j'ai changé la pédale de mon bicycle. Ma belle-soeur va mieux en passant. Bon, nous disions que le centre tient à vous souhaiter une bonne et heureuse année et du succès dans vos études. On compte sur vous pour nous faire travailler aux heures suivantes:

lundi-jeudi 10 h à 16 h
mardi-10 h à 19 h
vendredi- 10 h à 12 h

On est toujours situé au A-121 près du Tim Horton's. AVIS À TOUS : N'ayant plus le goût de faire des beignes, Jacques Horton a passé le flambeau à son cousin Tim. Bon succès Tim! On pense à toi.

Venez en grand nombre, louez un autobus si vous le voulez. Le service est gratuit mais assurez-vous de ne pas nous donner un *&?%# de virus, on travaille mal avec des crampes.

En passant, si vous avez remarqué que le mot "dinde"



« Que fais-tu M. Dupont »

Julie Charette



La semaine du carnaval du 17 au 21 janvier de cette année s'est bien déroulée. Cette semaine a commencé avec une ballade en traîneau qui nous a étouffé de rire, surtout lorsque les garçons se lançaient hors du traîneau, dans la neige. Ensuite une partie de quilles a eu lieu le jeudi soir. Vendredi, le patin sur glace était au menu suivi d'une soirée avec la magicien, René Lacourcière.

La photo a été prise lors du patinage. Si vous ne comprenez pas pourquoi M. Dupont est accroupi, demandez-lui de vous donner une explication et je suis certaine qu'il le fera avec plaisir. Ces activités ont été organisées pour les membres de l'AEF, et j'espère qu'ils ont eu autant de plaisir que moi.

"QUAND LES MOTS VIENNENT DU NORD"

LISA BRETON

Patrice Desbiens n'écrit pas la poésie de tiroir. Ses vers font souvent froncer les sourcils des spectateurs et des lecteurs. Le TNO lance un spectacle qui représente réellement son style ébranlant. « Quand les mots viennent du Nord » rapproche deux récits différents issus d'une seule main : du Pépin à la Fissure.

« Dans un pépin de pomme sur un poêle à bois », Desbiens nous dessine la mémoire qu'il a de sa mère. Par l'intermédiare de ses rêves, le poète efface la mort de sa maman.

Dans la « Fissure de la fiction », c'est le cauchemar de la confrontation de deux mondes : le réel et l'iréel. Le poète ne peut se séparer de la réalité pour écrire un roman. Il est en plein délire. Nous ressentons un certains malaise en écoutant cette pièce. Si c'est le cas, c'est que Desbiens a le tour d'aller chercher ses spectateurs. Il raconte sa réalité qui est une réalité universelle : la solitude. En tant qu'individu nous avons tous vécu ce cauchemar.

Les images du poète sont évocatrices et tellement précises qu'elles deviennent évocatrices pour le spectateurs.

L'interprète Alain Doom, passe l'imagination aux spectateurs. Il alloue se lapse de temps qui permet aux spectateurs de ressentir les émotions évoqués par le récit. Chaque geste, chaque mot et chaque souffle a sa place : ce qui assure une représentation exacte des poèmes.

Comme l'a bien dit Doom, ce n'est pas nécessaire de parler du poète. Oui. Il est originaire de la ville « X ». Oui. Il a écrit « X » nombres de livres. Oui. Il est âgé de « X » ans. Ensuite...? Ce ne sont pas ces détails qui nous aideront à apprécier ses œuvres. L'objet d'étude c'est la poésie et non le poète. N'est-il pas non plus nécessaire d'analyser ce que ressentait l'auteur lors de la création. Mais de regarder intérieurement et laisser les vers nous emporter. Patrice Desbiens nous peint un scénario et le spectateur devient ses personnages principaux.

CLASSEMENT DU POOL DE HOCKEY DE L'ORIGNAL

1.	Gratien Allaire	581
2.	François Boudreau	579
3.	Darlene Nepssy	561
4.	Alain Mvilongo	552
5.	Guy Gaudreau	538
6.	Simon Laflamme	532
7.	Gilbert Duplessis	528
8.	Pierre Cameron	506
9.	Isabelle Brochu	472
10.	Fiona Robertson	468
11.	Kerry-Lee Richardson	463
12.	Renée Durrisac	421
13.	René Lacourcière	410

Voici le classement du pool de hockey de l'Orignal. Nous avons tenu compte des matchs joué jusqu'au mardi 18 janvier. Seulement treize personnes ce sont inscrites cette année à notre concours mais une chaude lutte s'annonce pour la première place. Celui qui a organisé le concours, Marko Roy, a obtenu 460 points jusqu'à présent. Bonne chance à tous!

LES VOYAGEURS EN FLORIDE!

Gilbert Duplessis

L'arrivée de l'an 2000 annonce le début de la deuxième moitié de saison pour les Aqua-Vees. Voyons un peu comment la fin de la première moitié de saison s'est terminée. Les nageurs de l'université Laurentienne ont très bien performé avant de partir pour la Floride. Malgré ces belles performances, l'équipe masculine a connu sa première défaite contre l'université de Guelph le 13 novembre 1999, une défaite par une marque serrée de 108-92. Les nageuses de l'équipe se sont inclinées par la marque de 140-58.

Pour faire oublier cette défaite crève cœur, les Voyageurs masculins ont pris le premier rang à la seule rencontre provinciale qui se déroule avant les fêtes. Cette compétition est très importante pour plusieurs. Avec le nombre élevé de nageur qui y participe, la compétition est féroce et cela permet à plusieurs de faire les temps de sélection pour le championnat canadien du mois de février. Parmi ceux-ci, mentionnons James Corker qui s'est qualifié au 200m brasse, Collin Forsberg qui s'est qualifié au 200m papillon, John Howard qui s'est qualifié au 400m libre. Ces athlètes se joint à Fai Yong, Dave Clarke et Christie Smith qui étaient déjà qualifiés. La fin de semaine qui suivait, le 26 et 27 novembre 1999, Laurier était dans la capitale canadienne du nickel pour affronter les nageurs de l'université. Les deux équipes de la Laurentienne ont remporté des victoires, 254-52 pour les garçons et 189-81 pour les filles. L'exploit de la compétition revient à Julia Haywood qui s'est qualifiée pour le championnat canadien au 50m libre. Mentionnons que ce sera sa première apparition à cette rencontre de grande importance, durant ses trois années passées avec l'équipe.

La Floride

La majeure partie de l'équipe ont été fêter le nouvel an à Sarasota, sur la côte Ouest de la péninsule de la Floride. Le temps des fêtes est une période très importante dans la préparation des nageurs, durant cette période, ces athlètes doivent s'entraîner jusqu'à deux fois par jour. C'était déjà la quatrième année que l'équipe de natation avait son camp d'entraînement à cet endroit. La température a été exceptionnelle durant les deux semaines d'entraînement, la meilleure année en terme de chaleur, parlez-en aux vétérans de l'équipe.

D'après l'entraîneur chef, Docteur Jeno Tihanyi, ce camp a été le meilleur en terme de performance. Est-ce la tranquillité des nageurs ou l'énergie apporté par les rayons du soleil qui a influencé les nageurs à se surpasser? Les deux piscines extérieurs, où l'équipe s'entraînait, ont sûrement joué à la faveur des nageurs. Entre les entraînements, les nageurs ont profité de leur temps pour faire de nouvelles connaissances sur la plage, tout en se faisant bronzer! La seule fête officielle pour les nageurs, celle du nouvel an, a été assez spécial pour toute l'équipe. Ce n'est pas à chaque année que l'on a la chance de changer d'année sur la plage. Toute la soirée, les feux d'artifices n'ont cessé d'illuminer le ciel. Au timbre de minuit, le champagne a coulé à flot, il y avait encore plus de feux d'artifices et surtout beaucoup de flashes d'appareil photo qui ont aidé la lune et les étoiles à illuminés le cœur de tous les individus qui s'embrassaient pour se souhaiter les meilleurs vœux. Certains individus, peu gêné et surtout aidé par le niveau élevé d'eau de feu dans leur corps, n'ont pas hésité à faire un bain de minuit aux yeux de tous les fêtards.

Ils n'ont qu'ajouté la cerise qu'il manquait sur l'un des plus beaux moments de tout le voyage. Le 30 heures d'autobus, pour revenir dans 3 pieds de neige n'a que complété ces merveilleux moments en terre américaines.

Au nouvel an!

Pour bien débuter l'année 2000, les nageurs débutent leur deuxième moitié de saison en affrontant York et Ryerson pour un double duel. Malgré la fatigue de tous les membres de l'équipe, du côté masculin, nous avons pu constater la suprématie avec deux victoires 150-28 contre Ryerson et 141-36 contre York. Du côté féminin, la fatigue a affecté un peu plus avec une défaite très serrée contre York 90-89 et une victoire contre Ryerson 146-24. Le lendemain, les Aqua-Vees se présentait à l'université de Toronto encore plus fatigués que la veille. Malgré le meilleur effort de tous, les deux équipes de la Laurentienne n'ont pu se sauver avec une victoire. Les mâles se sont avoués vaincu par la marque de 118-64 et les femmes par la marque de 119-60.

La prochaine rencontre est une des deux plus importantes rencontre de l'année. Toutes les équipes de la province se donnent rendez-vous à l'université de Brock pour le championnat provincial. Pour la bonne partie des nageurs qui se présenteront à cette rencontre, elle sera la dernière de l'année et pour ceux qui ont nagé en dessous des temps de qualifications, ils se donneront rendez-vous deux semaines plus tard pour le championnat canadien.

CINÉMORIGNAL

LE CINÉMA À LA MAISON

Le cinéma à **TFO** ouvre une fenêtre sur le monde au présent et au passé et cela, tous les soirs de la semaine. Pour vous guider, voici la thématique utilisée pour programmer la grille cinéma de **TFO** :

- le lundi, « Cinéma 20e nouveau » met en scène les oeuvres de cinéastes qui osent sortir des sentiers battus;
- le mardi, on peut y voir les plus belles mini-séries dramatiques qui se font dans le monde;
- le mercredi, « Cinéma 20e siècle » fait le point avec films et invités, sur le siècle qui s'est terminé;
- le jeudi, retrouvez la commissaire de police la plus connue de la francophonie avec « Julie Lescaut »;
- le vendredi, faites le tour du monde grâce à « Cinéma international »;
- le samedi, c'est « Hollywood, Hollywood », avec les épopées grandioses qui ont marqué cette ville aux ambitions planétaires;
-et le dimanche, vivez ou revivez grâce à « Ciné-nostalgie » les plus grands classiques de l'histoire du cinéma.

Jeudi 27 janvier
JULIE LESCAUT
Question de confiance Julie Lescaut se trouve dans un supermarché lors d'un vol à main armée et se voit forcer d'abattre le malfaiteur qui menace les clients. En dépit du soutien moral de N'Guma et Kaplan, elle vit mal sa mise à pied jusqu'à la fin de l'enquête. Durée : 1 h 37

Vendredi 28 janvier
C'EST LA TANGENTE QUE JE PRÉFÈRE
France, 1998. Film de Charlotte Silvera avec Julie Dlarme, Georges Corraface, Marie-Christine Barrault, Agnès Soral et Christophe Malavoy. Histoire d'amour entre une adolescente surdouée et un homme plus agé venu de l'Est. Sabine, 15 ans, est une passionnée de mathématiques. Elle ignore tout des codes amoureux. En math, il y a une solution mais en matière d'amour, c'est bien sûr moins évident. Durée : 1 h 40

Samedi 29 janvier
LE ROI DAVID
Grande-Bretagne, 1985. Drame biblique de Bruce Beresford, avec Richard Gere, Edward Woodward et Jack Klaff. Un jeune berger devient le gendre du roi. Quand celui-ci meurt, il le remplace sur le trône mais une liaison avec la femme d'un soldat provoque le courroux divin. Durée : 1 h 50

Dimanche 30 janvier
ANNE TRISTER
Québec, 1986. Drame psychologique de Léa Pool avec Albane Guilhe, Louise Marleau et Guy Thauvette. Une jeune artiste suisse s'attache à une psychologue pour enfants de Montréal. Durée : 1 h 55

Lundi 31 janvier
L'ARRIÈRE PAYS
France, 1998. Un film de Jacques Nolot avec Henri Gardey, Jacques Nolot et Christian Sempe. Après dix ans d'absence, Jacques, un acteur parisien, retourne dans son village natal au chevet de sa mère mourante. Il apprend après sa mort qui est son vrai père. Durée : 1 h 26

Mardi 1er février
DESTINATION LUNE
Durée : 1 h

Mercredi 2 février
PHILADELPHIE : LA FUSILLADE DE MOLE STREET
États-Unis, 1998. Le 28 février 1986, Shafeeq Murrel, âgé de 15 ans, est tué, innocente victime d'un règlement de Philadelphie sud. L'enquête est déclarée affaire morte après quelques semaines par manque de dépositions écrites. Huit mois plus tard, les inspecteurs David Baker et Julie Hill rouvrent l'enquête. Durée : 1 h 30 (v.o. avec sous-titres)

Jeudi 3 février
JULIE LESCAUT
Julie Lescaut n'est pas du genre à laisser accuser à tort son meilleur inspecteur N'Guma sur lequel s'acharne un ancien chef de Kaplan, l'inculpant d'un double meurtre. Durée : 1 h 40

Samedi 5 février
CLÉOPÂTRE PARTIE - 1
États-Unis, 1963. Drame historique de Joseph L. Mankiewicz, avec Elizabeth Taylor, Richard Burton et Rex Harrison. En 48 avant J.-C., César rétablit Cléopâtre sur le trône d'Égypte, l'épouse, en a un fils et la fait venir à Rome. Durée : 1 h 45

Dimanche 6 février
CORDÉLIA
Québec, 1979. Drame de Jean Beaudin avec Louise Portal, Gaston Lepage et Raymond Cloutier. À la fin du siècle dernier, le meurtre d'Isidore Poirier, menuisier du village, est imputé à sa femme Cordélia ainsi qu'à Samuel un employé du couple. Durée : 1 h 45

Lundi 7 février
LES SABLES MOUVANTS
France, 1995. Drame. Scénario de Paul Carpita avec Beppé Clerici, Daniel San Pedro, Guy Balaidi et Ludivine Vaillant. Après avoir tué accidentellement un garde civil, Manuel fuit son Espagne natale. En Camargue, il est engagé avec d'autres clandestins par Roger qui travaille pour un promoteur véreux. Durée : 1 h 43

Mardi 8 février
DESTINATION LUNE
Durée : 1 h

Mercredi 9 février
UN CRIME À ABIDJAN
République de Côte d'Ivoire, 1995. Film de Mosco Boucault. Journal filmé de l'enquête du commissaire Kouassi sur le meurtre d'un officier de police par des bandits armés. La police ivoirienne incrimine le manque de moyens et de temps face à une criminalité galopante pour cautionner un état de fait hallucinant : des suspects frappés avant même d'être interrogés et qui s'avouent coupables pour prévenir les coups. Durée : 1 h 29